

Comienza el dragado del río Kalamazoo

Derrame de petróleo de Enbridge
Marshall, Michigan

Agosto 2013

Para más información

Oficina de la EPA en Marshall
13444 Preston Drive

Relaciones comunitarias

Don de Blasio

Coordinador de Participación
Comunitaria
deblasio.don@epa.gov

269-727-2511 y 312-343-6666

Eventos de puertas abiertas

Funcionarios de la EPA estarán disponibles para hablarles individualmente sobre la respuesta al derrame en la oficina de la EPA en Marshall de 5 a 7 pm en estas fechas:

- agosto – 20 y 21
- septiembre – 4 y 5

Ciberpágina

www.epa.gov/enbridgespill/

Hay información disponible en español en www.epa.gov/enbridgespill/. Si desea recibir hojas de información por correo, comuníquese con Don de Blasio.

Repositorios

Puede obtener documentos del proyecto y acceso a Internet en estas bibliotecas:

Marshall District Library
124 W. Green St.
Marshall

Helen Warner Library
36 Minges Creek Place
Battle Creek

Willard Public Library
7 Van Buren St. W.
Battle Creek

Enbridge Pipeline LLC ha solicitado una extensión del plazo que tiene hasta el 31 de diciembre para concluir el dragado. La EPA está revisando la carta y responderá a la petición de Enbridge por escrito. La EPA publicará la correspondencia que le escriba a Enbridge en esta ciberpágina después que le envíe la respuesta:
www.epa.gov/enbridgespill/.

El martes 30 de julio se cerró un segundo tramo del río Kalamazoo, desde Saylor's Landing hasta la represa Ceresco, para prepararlo para un dragado. Este tramo abarca unas 3 millas del río. La primera sección se cerró el sábado, 27 de julio. El río se ha cerrado por la seguridad del público y de los trabajadores mientras que el dragado se lleva a cabo.

Enbridge dragará cerca de 350 mil yardas cúbicas de sedimentos contaminados durante esta fase de la limpieza. Durante los últimos tres años, cerca de 190 mil yardas cúbicas de material contaminado con petróleo y 1.15 millones de galones de petróleo se han recuperado del río.

La EPA le ordenó a Enbridge Pipeline LLC a dragar varias zonas del río para remover el petróleo sumergido que queda. El dragado debe concluir para el 31 de diciembre. La EPA exige esta obra de limpieza por una orden administrativa de marzo de 2013 que requiere que Enbridge concluya todo dragado adicional para fin de año. EPA proveerá información actualizada a medida que se cierren otros tramos.

Impacto en la comunidad

La EPA le ordenó en marzo a Enbridge a extraer el aceite del oleoducto 6B y los sedimentos con aceite a lo largo de secciones del río Kalamazoo donde se han encontrado recientemente acumulaciones considerables. La orden requiere el dragado del petróleo sumergido y el sedimento contaminado con aceite dentro de las siguientes áreas:

- Aguas arriba de la presa de Ceresco
- Área de Mill Ponds
- Lago Morrow, delta del lago Morrow y áreas adyacentes
- Las trampas de sedimento en dos lugares designados

El dragado de las zonas mencionadas deberá concluir antes del 31 de diciembre de este año. El dragado fue la técnica elegida ya que ha demostrado ser eficaz en la eliminación de aceite y sedimentos con aceite sumergidos. Expertos de la EPA y MDEQ concuerdan en que el dragado controlado es la mejor y más probada manera para remover el petróleo recuperable que queda y para remover el que se haya acumulado en las trampas de sedimentos.

Cantidades del petróleo derramado

Enbridge inicialmente informó que la ruptura del oleoducto había arrojado 819 mil galones de crudo. La compañía revisó posteriormente esa cantidad a 843 mil galones. Bajo la dirección de la EPA, Enbridge ha proporcionado estimados periódicos actualizados de cuánto petróleo se ha recuperado desde el derrame. Estos estimados se basan en los métodos elaborados por expertos técnicos de la EPA para determinar la cantidad de aceite en todas las categorías de recuperación de residuos: petróleo, agua contaminada, suelo, vegetación, escombros y materiales de limpieza. Hasta mayo de este año, Enbridge estima que recuperó 1.15 millones de galones de petróleo del río Kalamazoo.

El petróleo restante y la recuperación futura

La EPA estima que alrededor de 180 mil galones de petróleo del ducto 6B (más o menos 100 mil galones) permanecen en el fondo del río. La EPA le ha ordenado a Enbridge a remover el petróleo recuperable (alrededor de 12,000 a 18,000 galones) por medio del dragado.

Los 162,000 a 168,000 galones de petróleo que se quedarán en el río después del dragado no podrán recuperarse de inmediato sin causar impactos adversos considerables al río. Por lo tanto, se deben monitorear cuidadosamente y recogerse por mucho tiempo usando trampas que recogen los sedimentos contaminados. La recuperación futura de petróleo dependerá de si el crudo eventualmente se traslada a las zonas donde están estas trampas de sedimentos.

El mapa abajo muestra el tramo del río Kalamazoo que se ha cerrado mientras se lleva a cabo el dragado. El cuadro muestra una zona que volvió a abrir temporalmente el 9 de agosto. Parte del tramo que reabrió recientemente se volverá a cerrar, probablemente la semana del 19 de agosto, cuando se reanude el dragado desde Paddler Grove hasta la represa de Battle Creek. Los cuadritos con texto en el mapa indican los puntos que se recomiendan para entrar y salir del río.

Por favor, consulte la ciberpágina de la EPA para la información más actualizada sobre los cierres: www.epa.gov/enbridgepill/

